

festival



18 DE SETIEMBRE DE 1993

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.3

«SECCION ZABALTEGI»



Quiere cantar...
y su única
arma es
su guitarra.

Todo cambia
cuando
empiezan
a buscarlo
para matarlo.

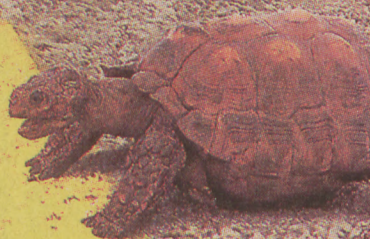
HOY

a las 21,30

TEATRO PRINCIPAL

EL MARIACHI

Notable debut del director hispano Robert Rodriguez.



COLUMBIA PICTURES PRESENTA
UN PRODUCCION DE LOS HOOLIGANS UN FILM DE ROBERT RODRIGUEZ "EL MARIACHI" CARLOS GALLARDO CONSUELO GÓMEZ PETER MARQUARDT
DIRECCION DE ELIZABETH AVELLAN Y CARMEN M. DE GALLARDO PRODUCCION POR ROBERT RODRIGUEZ Y CARLOS GALLARDO

Columbia TriStar Films de España, S.A.

ESPAÑA Y MEXICO POR ROBERT RODRIGUEZ



A COLUMBIA PICTURES RELEASE



AGENDA AGENDA AGENDA

Después del pase de la película **Huevos de oro**, a las 10,40 de la mañana, tendrá lugar la rueda de prensa con el equipo del filme. Estarán Bigas Luna, Javier Bardem, Maribel Verdú y Raquel Bianca.

Para las 13,40 está prevista la segunda rueda de prensa del día, con Behroz Hashenian, de la película **Manhattan by Numbers**, en la sala Venecia del Hotel María Cristina.

Angela Bassett, que interpreta el papel de **Tina Turner** en la película *What's love got to do with it?*, comparecerá ante los medios de comunicación a las 17 horas.

La ministra de Cultura, **Carmen Alborch**, ofrecerá la última rueda de prensa de la jornada a las 18 horas, también en el salón Venecia del Hotel María Cristina.

En el Café Oquendo, a las 14 horas, tendrán lugar los habituales **Encuentros de Zabaltegi**. Hoy estarán con los periodistas acreditados los directores y actores del ciclo de Cine Chicano; Ning Ying, la directora de *Zhao Le* y Ang Lee, director de *El banquete de bodas*.

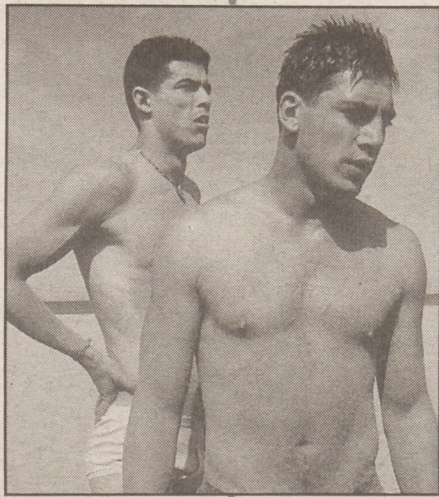
Para hoy no se ha previsto ningún coloquio en el Teatro Principal. El habitual debate entre directores del ciclo de **Zabaltegi** y el público, como se viene celebrando al término de las películas, no tendrá lugar hoy por la ausencia de representantes en Donostia de las películas que hoy se proyectan.

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Huevos de oro

• España. 92 minutos.



Director: Bigas Luna. **Intérpretes:** Javier Bardem, Elisa Touati, María de Medeiros, Maribel Verdú.

◆ Benito, cuando hacía la mili en Africa, comía huevos con chorizo y robaba bidets. Ahora, que es el esposo rico de una heredera millonaria, tiene dos Rolex. De oro, por supuesto. ◆ **Benitok, Afrikan soldaduskan zegoanean, arraultzak txorizorekin jan eta bidetak lapurtzen zituen. Orain, etxalaba aberats baten senarra izanik, bi Rolex dauzka. Urrezkoak, noski.** ◆ Benito, when doing his military service in Africa, used to eat eggs with "chorizo" and steal bidets. Now that he is the husband of a rich heiress, he has two Rolex. Golden Rolex, of course.

Victoria Eugenia, 09.00 y 22.00

Fényérzékeny történet

• Historia sensible a la luz. Hungría. 104 minutos.

Director: Pál Erdoss. **Intérpretes:** Erika Ozsda, Eszter Szakács, Ilona Kállay.

◆ Si eres fotógrafo y no encuentras trabajo, si tu país era comunista pero quiere convertirse al capitalismo a toda prisa, si tu pareja es más joven y te entiendes difícilmente con tu hijo, los amigos no te responden y, además, eres mujer, ten cuidado. Puedes pasarlo mal. ◆ **Argazkilaria izan eta lanik ez baduzu, zure herrialdeak bapatean komunista izatetik kapitalismora jotzen badu, zure bikotea zu baino gazteagoa izan eta zure semearekin gaizki konpontzen bazara, lagunek bizkarra eman eta gainera emakumezkoa bazara, kontuz gero, arazoak izan ditzakezu eta.** ◆ If you are an unemployed photographer, your country was communist, your partner is younger and you have problems with your son; if you cannot count on your friends and, on top of it all, you are a woman, be careful: you can have problems.

Victoria Eugenia, 12.00 y 19.00. Astoria 1, 22.30

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Uridre ilgureojin youngung

• Nuestro dudoso héroe. República de Corea. 119 minutos.

Director: Chong Won Park. **Intérpretes:** Kyung In Hong, Jung Il Ko.

◆ A partir de una apasionante historia de opresión infantil (el colegio tiene todos los horrores del mundo adulto) nos damos cuenta de que los malos siguen siendo los malos pero acaban deteniendo el poder como si fuesen los buenos. ◆ **Haurrenganako zapalketari buruzko istorio liluragarri baten bitartez, boterea onak baitlira bereganatuko duten gaiztoek azken finean gaizto izaten jarraituko dutela ohartuko gara.** ◆ Starting from an exciting story of child oppression (the school lives through the same horrors of the grown-up world) we realize that bad guys are always bad guys, but they end up in power as if they were good guys.

Principal, 19.00

El mariachi

• EE.UU. 82 minutos.

Director: Robert Rodríguez. **Intérpretes:** Carlos Gallardo, Consuelo Gómez, Jaime de Hoyos, Peter Marquardt.

◆ La historia nos habla de un pobre guitarrista que es confundido en el pueblo al que llega con el más feroz de los asesinos. Se trata de la revelación más explosiva de Berlín 93 en su sección abierta "Panorama". ◆ **Herriska batera doan gitarri gizajoa hiltzaile arriskutsu batekin nahastu egingo dute. Berlin 93ko "Panorama" sail irekian izugarrizko arrakasta izan duen filmea da.** ◆ This film tells us the story of a poor guitarist that is mistaken for the fiercest of the murders in the

village he arrives in. A real revelation in Berlin 93's open section "Panorama".

Principal, 21.30

One False Move

• Un paso en falso. EE.UU. 106 minutos.

Director: Carl Franklin. **Intérpretes:** Bill Paxton, Cynda Williams, Billy Bob Thornton, Michael Beach.

◆ Fantasía, su novio Ray y un socio de ambos, Pluto, son traficantes de drogas en Los Angeles. Los tres huyen a un pueblo de Arkansas por haber asesinado a toda una familia, pero Hurricane, el sheriff local, conoce a Fantasía... ◆ **Fantasia, Ray senargaia eta hauen laguna den Pluto, Los Angeleseko droga trafikatzailak dira. Famili bateko kide guztiak hil ondoren, Arkansasetik ihesi doaz, baina bertako sheriffa den Hurricanek Fantasia ezagutzen du...** ◆ Fantasia, her boyfriend Ray and a mate, Pluto, are drug-pushers in Los Angeles. They are running away from L.A. to a little town in Arkansas because they have murdered a whole family. But Hurricane, the local sheriff, knows Fantasia...

Principal, 24.00

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

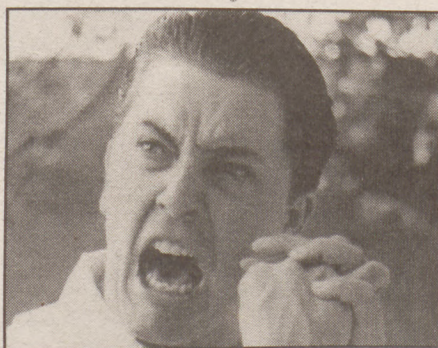
REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxebarria, Sergio Basurko, Silvia Sánchez, Jon Elizondo, Ane Muñoz y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juanxo Egaña y Carlos Villagrán

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-653/93





CINEDROMO

Carlos Saura

• Director de *Marathon*

«Me gusta correr riesgos en el cine y en la vida»



«I like running risks both in cinema and life»

Talking about Saura's last films *Sevillanas* and *Marathon*, to be screened at the Cinedrome, the author declares that "films like *Sevillanas* and *Marathon* are wonderfully quiet and relaxing. In these kind of films the director is an observer of what he's offered, managing a material almost finished". In fact, there's something of a documentary in both films, showing a very different Spain from that shown in films like *La caza* and *Los Golfos*: "After Franco's death, this country has undergone an accelerated evolution. Those who best know the changes undergone are those like me who have lived and worked under that régime". He's enthusiastic (and even curious) about the special conditions in which these films will be screened, that is, on a 364 m screen at the Anoeta Velodrome: "I've never had the chance to see *Sevillanas* on such a huge screen. I think it can be very interesting. It's going to be a spectacle worth seeing, it's a very attractive work". The director of *Cría cuervos*, *La prima Angélica*, *El Dorado*, *Mamá cumple cien años* and *Ay, Carmela*, among many others, has an only complaint: "I've had to get rid of thousands of meters of film absolutely marvellous. That's something that causes me great distress. The montage I liked had a duration of three hours and a half, but the contract was very clear about it: no more than two hours."

LLEGÓ deprisa, deprisa. Saludó, posó, besó... mas que caminar se abalanza en un dinámico travelling hacia adelante buscando foco a través de sus características gafas.

Carlos Saura mira con curiosidad el paisaje de San Sebastian bajo la lluvia y recuerda los veranos vividos en nuestra ciudad.

-FESTIVAL: El Cinédromo va a proyectar *Sevillanas* y *Marathón*. ¿Cómo entiende estas películas en el cuerpo de su obra?

-CARLOS SAURA: No me atrevo a afirmar que mi obra tenga cuerpo. En cualquier caso no sé si es armónico o disarmónico. Casi prefiero lo último. Lo cierto es que entre las películas de ficción, de vez en cuando, aparecen otras que no sé lo que son.

-F.: ¿No le resultaría más cómodo y menos arriesgado apostar por proyectos más convencionales?

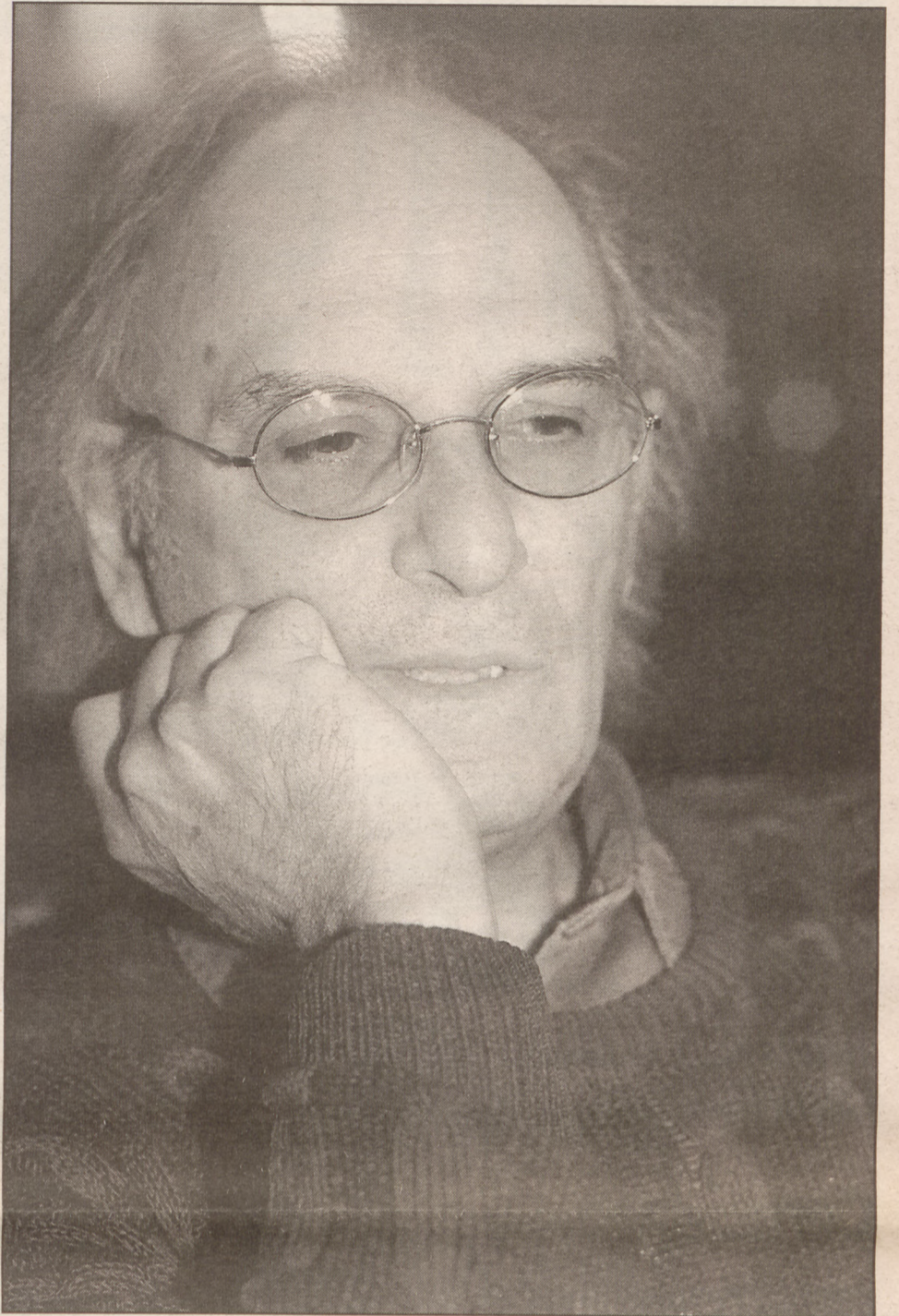
-C.S.: Soy un aventurero. Me gusta correr riesgos, en el cine, en la vida y en todo. Proyectos como *Sevillanas* y *Marathón* son maravillosos, como una balsa, muy relajados. En ellos el director es un observador de algo que le ofrecen, manejando un material que le dan casi hecho.

-F.: Pero ¿a dónde quiere llegar?

-C.S.: No sé qué ando buscando. Es curiosidad por la imagen. Es cierto que hay algo de documental en *Sevillanas*, y aún mas *Marathón* pero yo no veo con la misma claridad que otros la diferencia con cualquier otra película. En realidad todo forma parte de mi vida.

-F.: En películas como *La Caza* y *Los Golfos* ofrecía un crudo retrato de la sociedad española de la época. ¿Cómo es la España de *Sevillanas* y *Marathón*?

-C.S.: ¡Ha cambiado tanto! Tras la muerte de Franco este país ha evolucionado de forma acelerada. Quienes mejor lo podemos saber somos quienes hemos vivido y trabajado bajo aquel régimen que negaba libertades básicas. Cuando me dicen que la situación en España en



EGAÑA

mala, y es cierto que hay muchísimos problemas, miro al pasado y pienso que este es un país privilegiado.

El tema parece despertar fantasmas dormidos (como los que en ocasiones surgen en sus películas), contradicciones que no por asumidas dejan de llamarle la atención: "¡Se encuentran tantos contrastes! Acabo de pasar diez días en Nueva York que es una ciudad ruidosa, terrible, fantástica y muy sucia. Cuando he llegado a Madrid, que es un lugar que no me gusta demasiado porque lo encuentro frío e impersonal, curiosamente me ha parecido una ciudad maravillosa... tal vez porque ese día tenía una luz muy especial."

Saura no oculta su entusiasmo (e incluso curiosidad) por las especiales condiciones en las que van a poder verse *Sevillanas* y *Marathón*, en el Velódromo de Anoeta, en una pantalla de 364 metros cuadrados: "Nunca he tenido ocasión de ver *Sevillanas* en una pantalla tan grande. Creo que puede ser muy interesante. Pero *Marathón* está hecha para eso. Va a ser un espectáculo digno de verse, es un trabajo muy atractivo."

-F.: ... ¿pero que le cayó del cielo?

-C.S.: Fué una sorpresa. Me llamaron cuando faltaba una semana para que comenzaran los Juegos Olímpicos, pero el proyecto me resultaba estimulante. Me trajo muchos recuerdos de joven, de cuando participaba en carreras de 400 metros. Por aquellos tiempos admiraba a los atletas como si fuesen dioses.

El realizador de *Cría Cuervos*, *La pri-*

ma *Angélica*, *El Dorado*, *Mamá cumple cien años* y *Ay, Carmela* (entre otras muchas) sólo tiene una queja: "He tenido que abandonar miles de metros de película absolutamente maravillosos. Es algo que me produce un gran dolor. El montaje que a mi me gustaba tenía una duración de tres horas y media, pero el contrato era tajante en ese punto, en ningún caso podía superar las dos horas" (de las que al final no perdonó nada mas que tres minutos).

Saura estrenará el próximo uno de octubre una nueva película, *Disparos*, y entre sus proyectos (reconoce que tiene muchos pero no totalmente cerrados) un trabajo sobre el pintor Francisco de Goya (aragonés como él).

Además de *Sevillanas* y *Marathon*, el Cinédromo ofrecerá esta noche otras dos películas:

• *Baraka*, de Ron Fricke, intenta reflejar la tumultuosa relación entre el hombre y la Naturaleza, en la misma línea de Koyaanisqatsi. Imágenes poderosas que revelan desastres y esperanzas a través de los cinco continentes.

• *What's love got to do with it* de Brian Gibson es una aproximación a la tormentosa biografía de la cantante Tina Turner. Abandono, violencia y éxito son los ingredientes de una historia que protagoniza Angela Bassett porque Tina Turner no se sentía capaz de revivir algunos momentos de su pasado.

Serán siete horas de cine, otro Marathón además del de Saura.

Rafa LUQUE

SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

Agradable suflé austriaco de Xaver Schwarzenberger.

VILLAGRAN

Tafelspitz (Alemania. A concurso)

• Xaver Schwarzenberger (director).

Cenicienta gastronómica en el inicio

EL director de la cinta alemana *Tafelspitz*, definió su obra "como un cuento con final feliz" en el transcurso de la rueda de prensa que se celebró en el hotel María Cristina, tras la proyección de la película.

Según aseguró el propio autor, Xaver Schwarzenberger, "como a todos nos gusta comer y beber, quise incluir en mi cinta todo esto" y añadió que "por supuesto, una película que trate de la comida, tiene que acabar bien".

Esta comedia agradable con una protagonista Cenicienta que desprende

olor a pucheros, ha sido la primera presentada dentro de la competición por la Concha de Oro que otorga el jurado de la Sección Oficial.

La película, aunque ambientada en Nueva York, ha sido rodada en su mayoría en la ciudad de Toronto por razones técnicas y de producción.

"Aunque al principio tratamos con los norteamericanos sobre el tema económico -comentó el autor-, no conseguimos dinero ya que nos lo daban con la condición de cambiar la historia. Según ellos debía ser una muchacha americana la que viajaba a Europa, y no al contrario, que es lo que le sucede a Lilli realmente en la película. Así que no hubo acuerdo".

Durante su cita con los periodistas, el director explicó que "el argumento surgió una noche en el transcurso de una cena con invitados muy aburridos en la que a mi mujer se le ocurrió la idea de entretenernos contando un cuento en el que los protagonistas comían platos deliciosos".

Este director nacido en Viena en

1946, empezó a trabajar con Rainer Werner Fassbinder en 1979, con quien colaboró en *Berlín Alexanderplatz* y *Querelle*. Por su cuenta dirigió en 1985 la premiada *Donauwalzer* y cinco películas más.

No es la primera vez que Schwarzenberger compite en un festival cinematográfico por un galardón, ya que obtuvo el Oso de Plata en el certamen de Berlín en 1983 por su cinta *Océano silencioso*.

Los juegos de palabras que el autor de la obra hace con los nombres de los platos, recuerdan a la película mexicana *Como agua para chocolate* y según él mismo "se pueden entender como un aire de la ciudad de Viena".

La película que narra la historia de una joven con vocación culinaria tardía, mezcla en su entramado las recetas de cocina con las relaciones de pareja que finalizan felizmente en el transcurso de una velada en... , por supuesto, un restaurante.

Silvia SANCHEZ GOÑI

Sara

(Irán. A concurso)

• Dariush Mehrjui (director y guionista)

Otra realidad de la mujer iraní

LA segunda película presentada a concurso dentro de la 41ª edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián refleja, en palabras de su director y guionista, Dariush Mehrjui, la posibilidad de la mujer iraní de ser independiente.

En el transcurso de la rueda de prensa celebrada tras la proyección de *Sara*, la mayoría de las preguntas realizadas pretendían conocer si el argumento y el desenlace de la cinta correspondían con la realidad actual.

El guión de esta película de carácter feminista muestra cómo una mujer se rebela contra su marido al no encontrar en él apoyo moral.

Ella, que ha trabajado sin descanso para poder pagar el tratamiento médico que salvó la vida de su marido, es rechazada por éste y se siente incomprendida. Descubre que no conoce al hombre con el que vive y decide marcharse de casa junto con su hija de corta edad.

En opinión de su director "la cinta no muestra la realidad, sino una realidad y ha sido rodada según las normas morales que imperan allí", es decir, la mujer ha de tener una actitud correcta y por ello a la protagonista siempre se le ve con el típico velo islámico.

Para Mehrjui "el tener que seguir estos preceptos de moral a la hora de rodar las escenas supone un reto añadido al propio del cine que a mí me resulta muy interesante".

La obra de este director, nacido en Irán en 1941 y formado en los Estados Unidos, fue presentada hace pocos meses en el Festival de Teherán donde recibió dos premios y unas buenas críticas por parte de los especialistas.

Asimismo, fue proyectada en las salas cinematográficas de varias grandes ciudades de Irán donde tuvo una buena acogida sobre todo del público femenino que, según su autor, parece que comunicó muy bien con las tesis de la película.

S.S.G.

TAFELSPITZ. The director of the German film *Tafelspitz* defined his work as a "tale with a happy end". Xaver Schwarzenberger added that "like the rest of the people, we like eating and drinking, and I wanted to include all that in my film." "Of course, a film that deals with food must have a happy end." Although set in New York, the film was mainly shot in Toronto, due to technical and production reasons. "Despite the fact we dealt with North Americans about the economic issue- said the author- we did not get the money since they asked us to change the story. According to them the girl travelling to Europe should be American, and not the other way round, as it really happens in the film. So we did not reach an agreement". The director explained that the plot cropped up during a boring dinner where his wife told them a tale in which the characters ate delicious dishes.

SARA. The director of the Iranian film *Sara* stated that his film reflects a reality existing in Iran, that is to say, the possibility of leaving such as Sara does. "Iranian films have to comply with certain moral rules and all directors have to take this fact into account". For instance, the woman wears her veil throughout the film, the relationship between man and woman is completely chaste. Iranian cinema is much more traditional, it does not show every single aspect of reality. *Sara* was screened at the Festival of Teheran where it won two prizes..

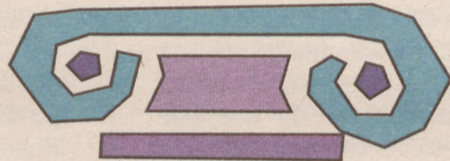
altafilms

PRESENTA
EN EL F.I.C. DE SAN SEBASTIAN'93

SECCION OFICIAL

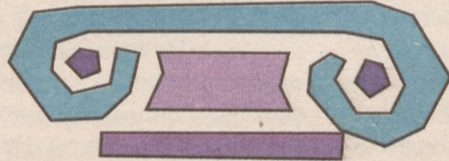
Madre Gilda

Francisco Regueiro



DOLLAR MAMBO

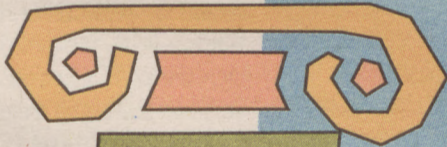
Paul Leduc



SECCION ZABALTEGI

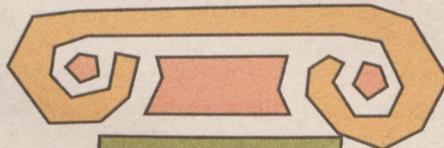
RUBY EN EL PARAISO

Víctor Núñez



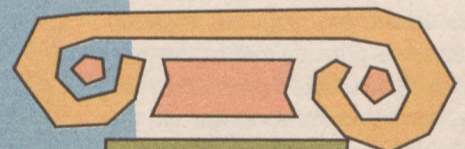
la gente de la universal

Felipe Aljure



los años oscuros urte ilunak

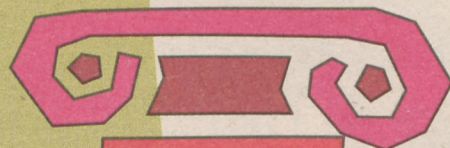
Arantxa Lazcano



ULTIMA PRODUCCION ESPAÑOLA

el diario de Lady M.

Alain Tanner



altafilms


ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE
Ang Lee

• Director de *Hsi Yen (El banquete de bodas)*

«No es una película gay, sino un drama familiar»

CANSADO, sonriente y visiblemente emocionado por la reacción del público tras ver su película, el director Ang Lee llegó ayer a San Sebastián para presentar *Hsi Yen (Banquete de bodas)* que se proyectó en la sección de Zabaltegi.

Con una historia de amor homosexual como fondo entre un taiwanés y un norteamericano, la película no es sin embargo un alegato gay, sino que aborda principalmente en el tema de la relaciones familiares, en un problema que es más un drama desde el punto de vista de las estrictas costumbres de Taiwan. De cualquier forma, y como señalaba el propio Ang Lee, "la sociedad de mi país atraviesa ahora una fase de apertura y hoy en día se acepta más este tipo de relaciones", una situación diferente a la de hace cinco años, cuando este cineasta escribió el guión.

Esta peculiar historia de amor y tradiciones ha obtenido un gran éxito y actualmente es una de las películas más taquilleras de Taiwan, algo que hubiera sido impensable principalmente por tratarse de un tema tabú, "aunque el gobierno de Taiwan no la ha censurado todavía e incluso pueden verla los mayores de 12 años".

Las peripecias de Simon, Wee Wee,



Ang Lee, director de la cinta, se mostró muy satisfecho por la acogida de su película.

EGAÑA

Wang y los padres de éste, transcurren en Nueva York, ciudad a la que se traslada la familia china para celebrar el tan deseado y tradicional banquete de bodas. Unas de las escenas que más han llamado la atención, a juzgar por los comentarios del público que ayer vió la película, han sido éstas precisamente, aun-

que al parecer ese tipo de ceremonias acostumbran a ser todavía más caóticas. Ang Lee no ha querido retocar ninguna de estas imágenes, donde nos muestra a una sociedad muy reprimida "que aprovecha las bodas para desmadrarse"

Mirenutxu ETXEBERRIA

«It's not a gay film, but a family drama»

Tired, smily and visibly moved by the response of the audience after the film, director Ang Lee arrived yesterday in San Sebastian to present *Hsi Yen (The Wedding Banquet)*, screened yesterday within the Open Zone section. With a story on a homosexual love between a Taiwanese and an American as a background, this is not a gay film, but a film that deepens into family relationships, into a problem that becomes a drama from the point of view of Taiwanese strict customs. This peculiar love story, as well as a story on traditions, has obtained a great success, being a current box-office success in Taiwan, something unthinkable only five years ago due mainly to its dealing with a taboo subject: in this film, Ang Lee shows a very repressed society that waits for weddings to let their hair down.

*Naked / El Mariachi
One False Move*

Una de Cognac, otra de tequila y Britania rabiosa

CINE joven, "enrollao", con buenas y perversas intenciones, pulula por Zabaltegi, en el que la que fuera ayudante de Bertolucci nos ofrece un pasatiempo de rica textura china en *Zhao Le* y los vampiros mexicanos vuelven por sus fueros en *Cronos*.

Cine salvaje, airado, rezuma por los 126 minutos de *Naked*. Dirigido por un británico airado que ya disparaba con puntería atroz en *High Hopes*, Mike Leigh, descolocó de tal manera al jurado de Cannes que se rindió ante su capacidad agitadora con el premio a la mejor dirección y honrando a su intérprete, David Thewlis. Mister Leigh tiene bien claro porqué y para qué filma: "Lo que más me interesa es rodar películas sobre los jóvenes, filmes que reflejen nuestra época".

Cine barato que se enriquece plano a plano. El chico chicano que dirigió *El Mariachi*, Robert Rodriguez, se lo montó dólar a dólar, liando a toda la familia.

Cine borracho de celuloide ensangrentado. En *Cognac*, Francia, saben de dos cosas, del "coñã" auténtico y de las pelis criminales al cien por cien. Por eso, *One false move*, se les subió a la cabeza en su festival. Porque rueda por las carreteras de Arizona pidiendo guerra.

Begoña DEL TESO

La energía de las estrellas

ES NATURAL



Fabrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.

CINE CHICANO CHICANO ZINEMA CHICANO CINEMA

Nancy de los Santos

• *Breaking Pan with Solen*
gidoilari eta zuzendaria

«Nire zineak emakumearen kezka isladatzen ditu»

NANCY de los Santos, zine gidolari eta zuzendari chicanesa dugu, baina gauza guztien gaineratik emakumea da. Chicagon sortu zen mundura "Chicago-ko chicasa bat naiz", baina denboraren poderioz Los Angelesera joan zen bizitzera, eta bertan 12 urtez aritu izan da Estatu Batuetako telebista publikoan. Chicano Zinemari eskainitako sailean bi lan aurkeztuko ditu *Twenty Years...* ¿Y qué? eta *Breaking Pan with Sol*

"Ez nago erabat segur nire zinea feministatzat jo daitekeen ala ez. Nire pelikulen argumentoei emakumearen ikuspun-



Nancy de los Santos.

VILLAGRAN

tua adierazten dute, hori bai. Bestalde ere, EEBBetako komunitate chicanoaren -24 milioi pertsona inguru- berezko nortasuna erreibindikatzen dute", Nancyk erdi gaztelaniaz erdi ingelesez hitzegiten du, irribarrea ezpainetan duela.

Gregory Nava zinegilea kontseilari izan duen chicanesa honen istorioak, mundu zabaleko emakumeek amankomunean dauzkagun kezka isladatzen dituzte. "Haisieran idatzi besterik ez nuen egin nahi, baina Tijuana ospaturi-

GAURKOAK

PELIKULA	ARETOA	ORDUA
Programa 3	P.Casino 2	17.00
Programa 6	P.Casino 3	19.00
Programa 9	Astoria 7	19.30
Programa 20	Astoria 6	23.00

ko *Across the Border* ihardunaldietan, Matilda La Negrak 1965ean eginiko filme aurrerakoiak ezagutzearekin batera, zinea zuzentzeko irrikia sortu zitzaidan". *Breaking Pan with Sol* filmearen historia oso ximplea da azalean, emakume batek bere 30 garren urtebetetze egunean aitarekin gosalduta, bere lagunik onenarekin bazkaldu eta maitalearekin afaltzen du, bakoitzarekin bere bizi kezkei buruz hitzegiten duelarik. "Ohizko chicanesa batentzat -azaltzen digu Nancyk- adin honek nolabaiteko bizi-muga suposatzen du. Ezkontzeko eta seme-alabak izateko garaia da". Haatik, filmeak oso sakoneko gaiak jorratzen ditu: amaren suizidioa (aitak oraindik onartu ez duena), chicanoek lan-eremuan jasaten duten diskriminazioa (Solek ez du bigarren mailako lanbiderik nahi) edota maitasuna. "Gizartearen usadioetara makurtu baino lehen, hobe neska-zahar jarraitu. Nire filmea, zentzu horretan, zeharo egizalea da", harro asko ziurtatzen digu Nancyk.

Sergio BASURKO

Lupe Ontiveros

• Actriz chicana

«Un buen reconocimiento de nuestro pueblo»

LUPE Ontiveros, actriz representativa de este resurgimiento del cine chicano, trabaja en diferentes películas proyectadas en esta sección: "Por una parte, quiero agradecer a España y en especial al Festival, por el trato que ha dado a nuestro cine, dando al mundo otro punto de vista de lo que viene siendo la lucha del chicano en los films norteamericanos. Quiero agradecer el lugar de respeto que nos ha dado".

Insistió en el trato negativo que Hollywood siempre ha dado a los artistas chicanos, añadiendo que la imagen del chicano, siempre estereotipada, ha sido tratada despectivamente sin que nunca se haya apreciado su calidad como tal: "Entre todos estamos llevando una campaña de hacer películas que tratan de la experiencia del chicano en EEUU; no deseamos que la contribución económica e histórica que nuestro pueblo ha hecho al desarrollo de los Estados Unidos siga sin reconocerse".

Además, Lupe Ontiveros señaló la importante presencia de las mujeres en el ciclo: "Significa el respeto y buen lugar que se le está dando a la mujer chicana, el reconocimiento de que el talento puede hallarse tanto en el hombre como en la mujer".

Ane MUÑOZ

En la encrucijada

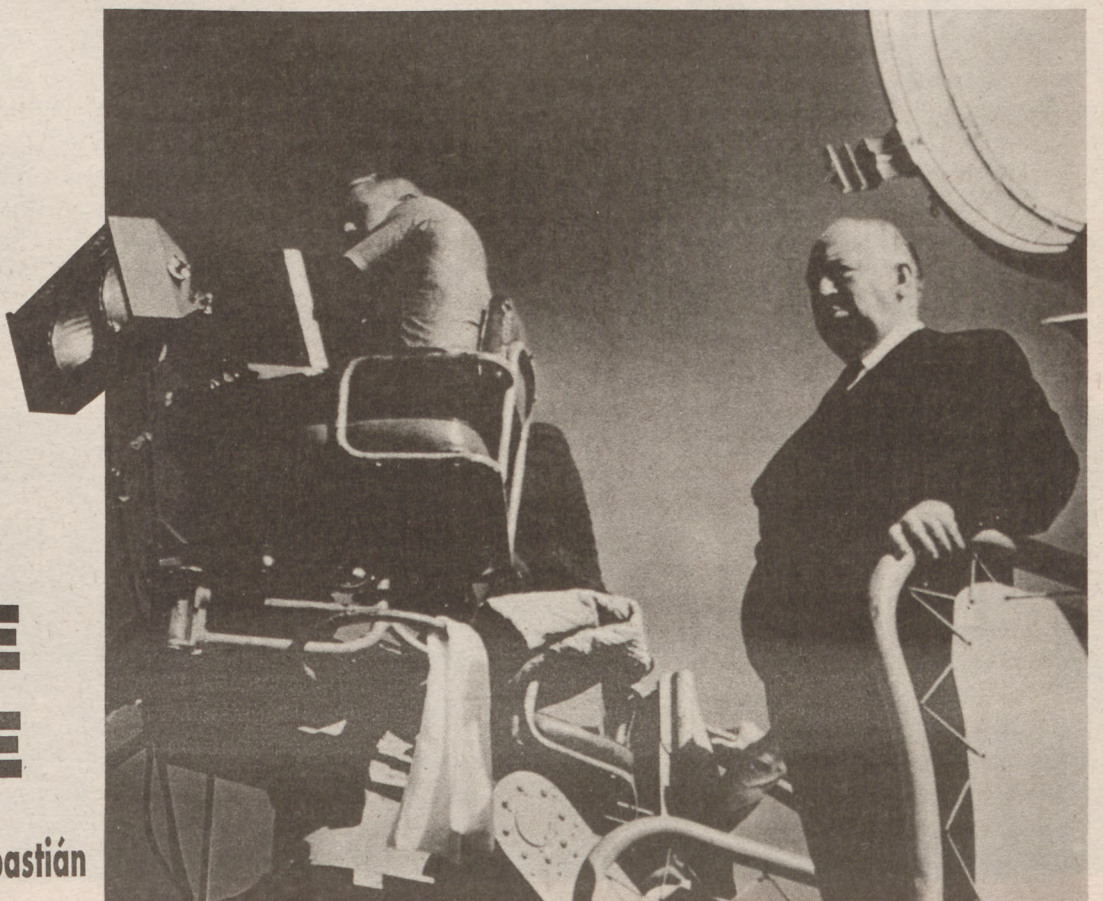
"Soy chicana de Chicago y vivo en Los Angeles, Mexico", comenta irónicamente la joven guionista y realizadora, haciendo referencia a que el 40% de población de L.A. es de origen hispano. Nancy trabajó durante doce años en la televisión pública, sin embargo, fueron los consejos de su mentor (Gregory Nava) y la fuerte impresión que le causaron las progresistas películas de Matilda La Negra las que le impulsaron a tomar conciencia de su condición de mujer cineasta. *Breaking Pan with Sol* es un canto a la mujer sincera e incomformista que el día de su trigésimo cumpleaños decide romper los moldes de la sociedad chicana. *The Loneliness of the Long Distance Runner* de Tony Richardson e *Interiors* de W. Allen son dos de las películas que más han influenciado en su estilo. Entre sus próximos proyectos cabe destacar, *A Jaguar* filme basado en la única mujer "coyote" de la *tex-mex border*, especializada en transportar mujeres y niños de un lado al otro de la frontera, haciendo frente a los migras, bandidos, gringos skinheads y demás personajes fronterizos.

ETB



VA DE CINE

Patrocinador del 41º Festival de Cine de Donostia - San Sebastián



JURADO EPAIMAHAIA JURY

Silvia Pinal

• Sección oficial

«Buñuel era arbitrario, egoísta y simpatiquísimo»

SILVIA Pinal habla de su compadre, Luis Buñuel, en términos candorosos. No acepta que se le califique de déspota, —“no, qué va”— pero en su descripción se le escapan cosas: “Era muy respetuoso, pero había alguna gente que le provocaba violencia; lo vi en el rodaje de *El ángel exterminador*. Conmigo siempre fue simpatiquísimo; tenía un humor muy especial, muy negro y era un poco terco, como buen aragonés. Pero a veces se mostraba arbitrario y egoísta y esas actitudes las consideraba una cosa normal. Entonces, cuando se ponía así, no había otra ley que la suya”.

Luis Buñuel, padrino de su hija Viridiana, era muy exigente en el trabajo, según la actriz mexicana, “pero con él había mucha plática, consideraba tu opinión. Yo tuve grandes discusiones con él; recuerdo que sobre el final de *Viridiana* no nos poníamos de acuerdo. Eso de que terminara la película con Viridiana jugando al tute me parecía horrible. Obviamente, me convenció”. Silvia Pinal, que siempre se habló de usted con Buñuel —“era muy respetuoso”— cree que su cine fue “muy avanzado, genial. Su nombre estará siempre en la historia del cine”.

Con Mario Moreno “Cantinflas” no tu-



Silvia Pinal.

EGAÑA

vo Silvia Pinal gran relación: “Me eligió, como a muchas chicas que empezaban, para hacer un papelito en una película. Entonces se hacía eso, lanzar a jóvenes actrices ofreciéndoles aparecer con Mario Moreno. Después, no tuve más relación con él”.

El teatro, con el que empezó su carrera artística y que nunca ha olvidado, le ha dado muchas satisfacciones. Silvia Pinal es propietaria de dos salas de teatro en México D.F., uno de ellos con su nombre y precisamente es el de mayor aforo de la capital. “Allí llevo lo mejor del teatro que llega a México, tanto en producción extranjera como nacional. El teatro es mi devoción”. Las telenovelas, por el contrario, no son precisamente santo de su devoción —“te absorben y te queman”— aunque ha tenido que hacer alguna, muy a su pesar.

En televisión es la directora de un pro-

grama semanal que está entre la ficción y el reality-show. Se titula “*Mujer, casos de la vida real*”, y se nutre de historias reales como la vida misma que llegan a la emisora de televisión enviadas por sus protagonistas. Algunas de las historias son interpretadas por Silvia Pinal si el papel es adecuado a su edad.

La única mujer del jurado de la Sección Oficial ha estado en otras dos ocasiones en el festival donostiarra y en una de ellas coincidió con Luis Buñuel, su director favorito. Con Sam Fuller hizo una película, *Un arma de dos filos*: “Estuvo muy bien; ahí trabajé también con el loco de Burt Reynolds. Fue muy divertido”. Ahora su ilusión es que le llame Almodóvar: “Me encantaría trabajar con Pedro, me encanta su humor”.

Josune DIEZ ETXEZARRETA

Max Tessier

• Nuevos Realizadores

«Cannes es víctima de su éxito»

MAX Tessier no puede comparar Cannes y San Sebastián porque es la primera vez que viene al certamen donostiarra y en la Costa Azul ha conocido veinte ediciones, donde participa en la selección de películas. “Se parecen en la vista nocturna de la bahía; el festival no lo conozco. Cannes es el más importante del mundo pero está siendo víctima de su éxito: se ha hecho un poco inhumano. A San Sebastián le pasa como a todos los festivales, que hay poca producción de calidad, pero Estremera y Galán están haciendo un esfuerzo para descubrir cines nuevos”.

El crítico de “Le Monde” reconoce en el Festival de San Sebastián “algo bueno que no hay en Cannes: las retrospectivas. Por ejemplo la de Wellman es una excelente elección. También me parece positivo este certamen para conocer los trabajos de los cineastas españoles como Bigas Luna o Almodóvar o el cine latinoamericano, en este caso el chicano”. Opina Tessier que los críticos, como jurados “carecen de la espontaneidad y frescura necesaria para juzgar, porque estamos condicionados por referentes adquiridos en veinte años de trabajo”. Como seleccionador en Cannes se ha decepcionado alguna vez por la acogida de películas que ha apoyado. En la última edición, por ejemplo, una ópera prima australiana fue mal recibida por crítica y público: “El error fue llevarla a competición, pero era una película que había que mostrar”. Especialista en cinematografía asiática, está satisfecho de “haber descubierto, hace más de veinte años, un continente extraordinario. Y el tiempo me ha dado la razón, porque cuando el sol se está poniendo en Japón, amanece en China”.

J. D.

«Buñuel was arbitrary, sel and very nice»

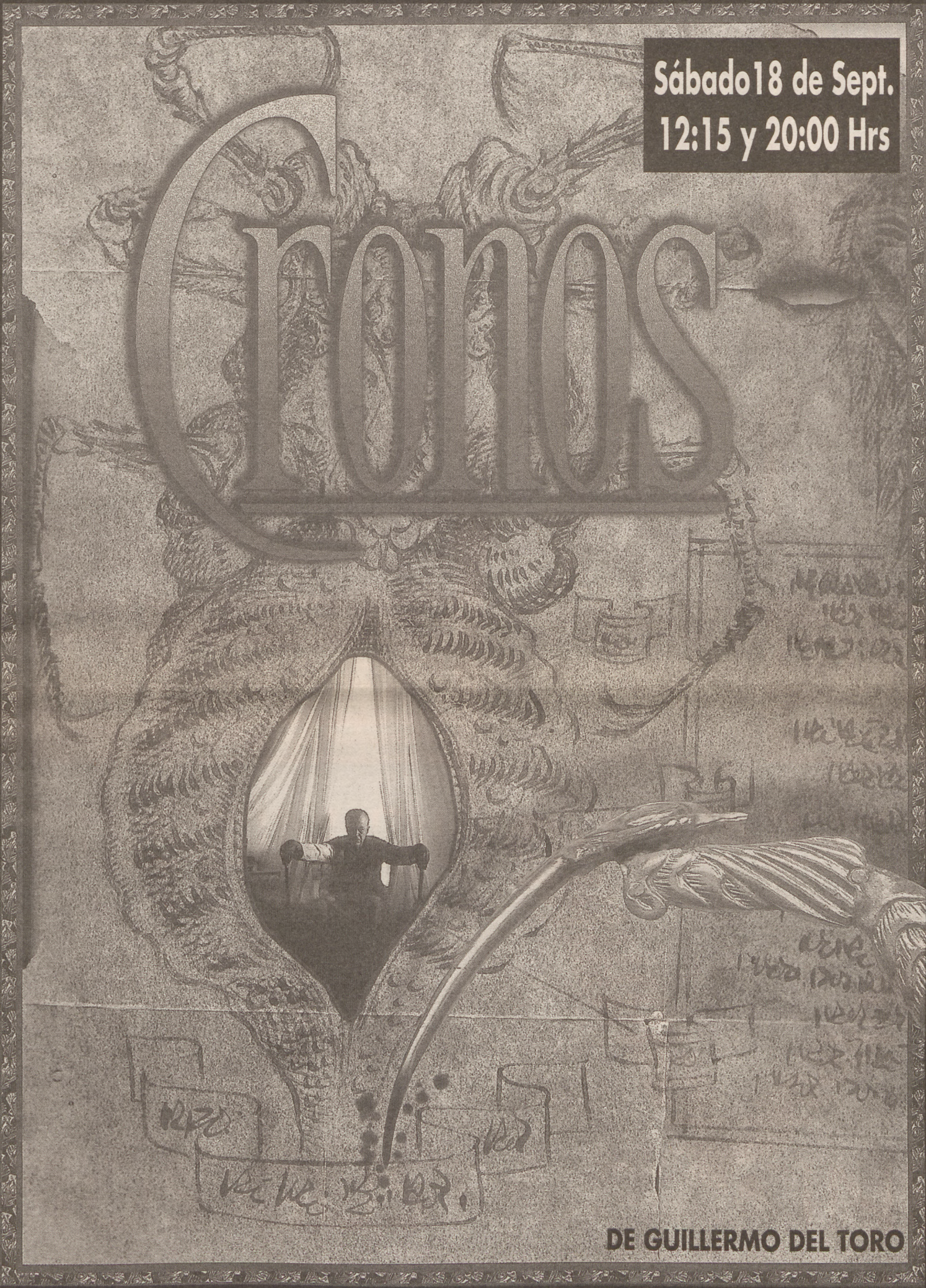
Silvia Pinal describes her daughter's godfather, Buñuel, as “very respectful, but there were some people who made him behave violently. To me he was always very nice; he had a very special sense of humour, very black, and was a bit obstinate, as a good Aragonese he was. But sometimes he was arbitrary and selfish, attitudes he considered as normal. Then, in such moments, there was no other law than his own”. With Mario Moreno “Cantinflas” she didn't have much to do: “He chose me, in the same way he chose many young girls, for a little role in one of his films. I never worked with him after that”. The stage, where she started her artistic career and which she's never forgotten, has given her many satisfactions: Silvia Pinal is the owner of two theatre houses in Mexico D.F., one of them called after her and the largest in town. “I bring there the best, both national and international productions. The theatre is my devotion”. Besides, she's director of a TV weekly programme. The only woman in this year's Official Section jury, it is the third time she comes to this Festival.

CINE
manía
CINE

CINEMANIA

el primer canal vía satélite en castellano dedicado solo al cine,
les ofrece el ciclo

" LOS MEJORES 100 AÑOS
DE NUESTRA VIDA "



Sábado 18 de Sept.
12:15 y 20:00 Hrs

PRESENTAN EN: **ZONA ABIERTA-ZABALTEGI**

DE GUILLERMO DEL TORO

Ventas: IGUANA PRODUCCIONES, Las Flores 401/8 C.P. 01040 México, D.F.
Tels. 683•3297 544•6356 Fax: 549•1380
Telex vía Mew York (650) 3472147 MCIUW



INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFIA
(IMCINE) Tepic No. 40 1er. piso col. Roma Sur
Tel.574•4674 Fax. 574•07112



WELLMAN WELLMAN WELLMAN

El western que amaba Fuller y tres películas muy negras

QUE historia maravillosa! Hombres que ahorcan a unos inocentes y después descubren su error. Se miran. No dicen nada. Se quedan de pie delante del bar. Es un tratado sobre la estupidez humana. ¿Comprenden? ¡Unos hombres que son incapaces de hacer otra cosa que mirarse a los ojos!».

Mister Sam Fuller, el autor de *Casco de acero* y de *Yuma* hablaba de un filme firmado por Wellman. Del western triste que se desbocará a la medianoche en la pantalla del Pequeño Casino, *Incidente en Ox-Bow* del cual se dijo en los "papeles" y cuando fue candidato al Oscar en el año 43, «su realismo es frío y cortante como un cuchillo».

Ox-Bow Incident está basada en una sombría novela de Walter Van Tilburg Clark y cuenta el linchamiento de tres inocentes. Su estilo oscuro, fatalista, sus interpretaciones sobrias, intensas, sus escenas teñidas de tragedia como la que nos muestra a Henry Fonda, sólo la boca de Henry Fonda, leyendo la última carta que uno de los «ajusticiados» escribió a su esposa antes de colgar del árbol del ahorcado, la convierten en una obra estremecedora que algunos se atrevieron a comparar incluso por sus sombras, con la magna *El gabinete del Doctor Caligari*.

Los otros títulos de este sábado de septiembre tienen la tonalidad del otoño cercano, de las noches insinuantes cargadas de fantasmas.

Heroes for sale llamada en las pantallas de nuestros cines allá por los años 30, «Gloria y hambre», es un profundo melodrama muy influenciado por las atroces consecuencias de la Depresión. En el celuloide acuchillado por luces sin alegría, un hombre deambula por las calles.



The Ox-Bow Incident.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Safe in Hell</i>	P.Casino 1	17.15
<i>Night Nurse</i>	Astoria 4	17.15
<i>The Star Witness</i>	P.Casino 1	19.30
<i>Other Men's Women</i>	Astoria 4	19.45
<i>Roxie Hart</i>	Astoria 5	19.45
<i>Heroes for Sale</i>	P.Casino 1	22.00
<i>The Public Enemy</i>	Astoria 4	22.30
<i>The Ox-Bow Incident</i>	P.Casino 1	24.00

Conoce el sabor de las drogas más arrastradas. Ha perdido mujer y trabajo y las hordas anti comunistas le azuzan... Dijeron que esta película, sindicalista y en el fondo colmada de esperanza, era una maniobra electoralista para llevar al Capitolio a Roosevelt que sería elegido presidente poco después.

Nota a pie de peli, mientras rodaba *Heroes for sale* Wellman conoció a su cuarta dama. Se llamaba Dorothy Coonan. No le abandonaría.

Roxie Hart se define a sí misma como una comedia pero sus tonos son también malignos, negruzcos. Está dedi-

cada a todas las hermosas mujeres que, alguna vez "balearon", que algún día "balearán" a sus maridos movidas por el resentimiento.

La historieta de esta pícaro que simula ser una asesina irredenta por mor de conseguir fama y gloria tiene un puñado de chistes y un racimo de diálogos de aúpa escritos por el invencible Nunnally Johnson pero llueve en casi todas las escenas, los tribunales son salas en penumbra y la cárcel espera a miss Ginger Rogers.

Safe in Hell nunca tuvo traducción entre nosotros pero ahora sabemos que habla de infiernos donde una pobre bella de la noche se cree segura. La atmósfera es turbia, la isla a la que arriba la muchacha está poblada de seres infectos, el juramento de amor que la ata a su marido infiel es inquebrantable y la furia de los elementos, justiciera. El espectador que se acerque al Pequeño Casino deberá saber a lo mucho que se expone: «Aquí serás libre. Libre de cárceles, libre de la horca. Estarás seguro, seguro en el infierno».

Begoña DEL TESO

• Kontu Kontari

Ezkonduta zaude gero, Wellman jauna!

19 urteko neskatxa panpoxa. Dorothy zuen izena. Dottie deitzen zioten, ordea, lagun eta senideek. Jatorriz, Minnesotakoa. Bihotzez, dantzaria. Ametsez, Hollywoodekoa. Dantzan zen trebe oso eta Busby Bekerley koreografo ausartak *Goldiggers of 1933* deituriko ikuskarian lekua egin zion.

Bolada horretan, mister Wellman Metro Goldwyn Mayerrentzat ari zen lanean alboko estudioan. Egun batez, oreinez betetako aurpegi polita ikusi zuen eguzkipean. Zeharo liluraturik gertatu zen eta peskixetan hasi. Pelikula txarretan gertatzen ohi den moduan, Berkeleyen laguntza eskatu zuen Williamek. Neskato pekatua ezagutu behar nahita nahiez... Azkenean, gidoigileetan alprojenak ere idazten ausartuko ez zen eszena gertatu zen. Aurrez aurre, Dorothy eta "Wild Bill". Hegalari adoretuak herabe eta ahopeka galdetu; "Zurekin afaldu nahi nuke... atrebentzi handia al da?" Dorothyk, bueltan, "galdera egina dago ba..." Willie lotsati; "Beraz... nerekin etorriko...?" Eta miss Coonak, orguilos: "Ez, ezkonduta zaude eta". Wellmanek, amorruez; "Aurki bananduko gara emaztea eta biok. Laister izango dugu epaitegiaren berri". Dorothyk, azken hitza eduki nahian: Beno ba, banandu ondoren, hitz egingo dugu.."Sinistu ala ez, eszena erdipurdiko hau, Wellmanek, maitasun istorio eder bati jarri zion hasiera. Zazpi seme alaba izan zituzten eta berrogei urtez goxo -norgehiagoka bizian ere, ez pentsa- eta amodio jokuetan bizi ziren... Pelikula desastrosoetan gertatzen ohi den legez.

B.T

The western Fuller loved and three genuine black films

What a wonderful story! People who hang three innocents and then find out their mistake. They look at each other, standing in front of the bar. It is a story about human nonsense. Sam Fuller talked about a western shot by Wellman, *Ox-Bow Incident* of which it was said that "its realism was as cold and sharp as a knife". *Ox-Bow Incident* talks about the lynching of three innocents. Its dark, fatalist style together with its gloomy, intense performance turn it into a shocking film which was even compared to *The Cabinet of Dr. Caligari*. *Heroes for Sale* is a deep melodrama bitterly influenced by the Depression. A man wanders along the streets. He knows all kind of drugs. He has lost both wife and job. The film was said to be a political move to lead Roosevelt to the Capitol. *Roxie Hart* is a comedy with dark and mischievous hues. It is dedicated to all those beautiful women who, moved by resentment, shot their husbands. The film stands out for the jokes and for a handful of incredible dialogues written by Nunally Johnson. *Safe in Hell* talks about the hells where a prostitute feels safe. The atmosphere is thick, the island to where she escapes is crammed with fugitives, her marriage vow seems impossible to break. "Here you will be free, free in hell".

NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

● **TRES MUJERES, TRES.** Las presentadoras de la gala de apertura, Ane Igartiburu y Marina Saura, así como la actriz mexicana Silvia Pinal, fueron algunos de los invitados que acudieron al cóctel de bienvenida que tuvo lugar en el palacio de Miramar.



● **ANGELA BASSETT, HOY EN EL VELODROMO.** La actriz norteamericana Angela Bassett acude al festival donostiarra como la protagonista de *What's love got to do with it*, basada en la biografía de la cantante Tina Turner, y que será proyectada en el Velódromo de Anoeta.

ATSEGIN DUGU ZINEMA

Aurten berriro ere, Nazioarteko Zinemaldiak Donostia bihurtuko du Zinemaren munduko ardatz. Hainbat Zuzendari, ekoizle, antzesle eta pantaila handiaren zaletuk bisitatuko dute gure hiria. **kutxak** agertarazi nahi du arte-gertakizun handi honekiko bere atxekimendua, Anoetako Belodromoan ospatuko den Zine-Marathoia babestuz. Horrela, zinema maite dugun guztiok atsegin har dezagun gogotik.

Un año más, el Festival Internacional convierte a San Sebastián en el centro mundial del Cine. Directores, productores, actores y aficionados a la gran pantalla visitan nuestra ciudad. **kutxa** quiere demostrar su apoyo a este acontecimiento artístico patrocinando el Marathon de Cine en el Velódromo de Anoeta. Para que así todos los que amamos el cine, podamos disfrutar a lo grande.

NOS GUSTA EL CINE

Babesle / Patrocinado por:



• kutxa fundazioa
• fundación kutxa

• gipuzkoa donostia kutxaren
gizarte-ekintza
• obra social
de la caja gipuzkoa san sebastián

MARATHON DE CINE

MADE IN SPAIN'93

TODAY

El sol del membrillo

Dir: Víctor Erice

Astoria 216.30

Sombras en una batalla

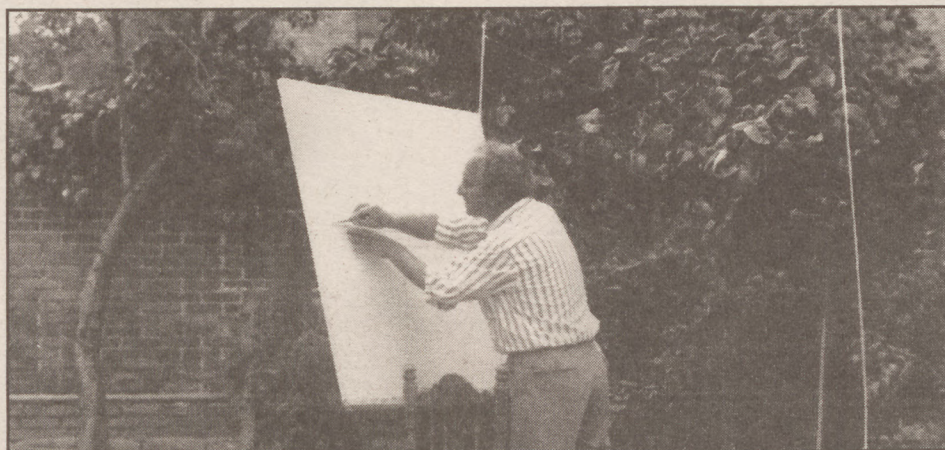
Dir: Mario Camus

Astoria 2 19.30

Jamón, jamón

Dir: Bigas Luna

Astoria 222.15

Antonio López in *Dream of Light*.

UNIDOS POR EL CINE



Patrocinador Oficial



41 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DONOSTIA SAN SEBASTIAN

Painting and cinema together in *Dream of Light*

CINEMA and painting, two different worlds reflecting the same reality, that is, the ripening of a fruit, are the key to understand *Dream of Light*, a film directed jointly by filmmaker Víctor Erice and painter Antonio Lopez and to be screened today within "Made in Spain '93".

Starting from a painting, Víctor Erice recreates with his camera the creative process of the artist making the sun shine through a quince tree as a new element on the canvas, a tree that with the arrival of autumn its fruit is on the point of ripening.

The idea of shooting this pictorial evolution arose in the summer of 1990, when Víctor Erice accompanied the artist at certain times as he devoted himself to the painting in oils of urban sceneries. The camera was able to see what the painting couldn't: the sound and movement; in the recording the image of things was also that of their duration, it made possible to see and hear what the painting made disappear. The action of the eye and hand of the painter had succeeded in going beyond the limits of that representation to reveal reality.

It was after these experiences that both artists thought of the possibility of making a film together for, as Víctor Erice pointed out, "we realized that there wasn't any need for a precise plot or established fiction. It was, above all, a question of starting from things as they are and, provided each of us with our equipment, keeping an appointment near a tree".

Thus, the shooting of *Dream of Light* started the 29th of September of 1990 and was shown at Cannes Festival in 1992 as well as at other festivals, where a great recognition both on the part of the audience and the specialized press was obtained. With a treatment closer to a documentary than to a fiction film, the film reflects the experience of facing a new pictorial challenge with no other objective than remaining a certain time near the quince tree.

That's *Dream of Light* is all about: to translate in cinematographic images all that pictorial experience and everything surrounding it (the passage of time, daily routine...) during the Indian summer, those days in autumn when the quince tree is on the point of ripening, when branches fall and the fruit is ripe. It is then when the painter's job ends and Antonio Lopez tells a dream.

Mirentxu ETXEBERRIA

POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

Cybill
Shepherd

«Los mejores papeles están reservados a los hombres»

LA neoclásica suite de Cybill Shepherd huele a flores frescas y tiene la televisión encendida ("CNN International. The world news leaders" asegura el locutor de continuidad). Sobre la mesa, la edición del día del "Herald Tribune", un ejemplar de la novela *Children of the night* abierta por las páginas centrales y un plato en el que los detectives de la agencia Luz de Luna descubrirían sin problemas restos inequívocos de patatas fritas.

Está pendiente de la peluquera, de su vestido y de las preguntas, sin perder la sonrisa y manteniendo un suave parpadeo que (sin saberlo a ciencia cierta) atribuyo a sus raíces sureñas.

-FESTIVAL: Después de *Texasville* y *Alice*



EGAÑA

parece que ha preferido volver a las series de televisión.

-CYBILL SHEPHERD: Me gusta mucho el cine pero los mejores papeles parecen

estar reservados para los actores. En la actualidad el 85% de los personajes interesantes son hombres. En este campo todavía no se ha progresado mucho. Me

dedico más a la televisión porque ahora es el medio que ofrece mejores papeles.

-F.: Con este panorama ¿no se ha planteado dirigir las películas que le interesan?

-C.S.: Es algo que me gustaría pero todavía no me considero preparada para ello.

-F.: En esa serie, *Stormy Weather*, vuelve a hacer un papel de detective, como en *Luz de Luna*, ¿le atrae especialmente ese personaje?

-C.S.: Es cierto que vuelvo a hacer de detective ahora experta en karate, pero este es un personaje más pegado a la realidad.

En la alta, rubia y palida Sheperd no hay rastro de la indecisa protagonista de *The Last Picture Show*. Tampoco aparenta ser la caústica editora que en *Alice* despedazaba a la apocada Mia Farrow (antes de que descubriese que estaba durmiendo con su enemigo). Si hay algo de ella en la exquisita, elegante y activa militante en campaña electoral de *Taxi Driver*, película de la que asegura nunca llegó a ver el final: "¿no murió Robert de Niro? Era tan violenta."

-F.: De la misma forma que *Texasville* recuperó a los protagonistas de *La última sesión* treinta años después, ¿le gustaría reencarnar algún otro personaje?

-C.S.: No me lo imagino. Lo que si me gustaría sería llevar al cine *Luz de Luna* con Bruce Willis, pero mi proyecto más inmediato, para la próxima temporada es volver al teatro con la obra *Sara y Abraham*.

-F.: Cine, television, publicidad ¿donde se encuentra más a gusto?

-C.S.: Todos estos trabajos son el mismo, la única diferencia esta en hacerlos bien o mal.

Cybill se ríe cuando le preguntamos si se siente una sex-symbol, "cuanto más sabes mejor eres, y cuanto más sabes más ignorante eres" y además de darnos una lección socrática nos confiesa que espera que sus hijos sigan en el negocio: "Si son inteligentes lo harán, porque es un buen oficio, un gran espectáculo y en este campo yo puedo ayudarles".

Rafael LUQUE

The best roles are reserved for men

In Cybill Shepherd's neoclassical suite there is a sweet smell to flowers and the television is on. She receives us while she gets ready for a photographic session. She is waiting for her hair stylist, her dress and for the questions without losing her smile. "I love cinema but it seems that the best roles are reserved for actors. I prefer working for television since it offers better parts" she says. When asked about the possibility of her directing a film she confesses "I'd love to but I think I am not ready for it. Recently I have starred in a series and I have also produced it. I play the part of a detective specialized on Karate but this character sticks more to reality, it is closer to me." She cannot imagine herself reinterpreting one of her parts, as in *Texasville*, although "I would like to adapt *Moonlighting* to the big screen, but my most immediate project is coming back to stage with *Sara and Abraham*. For her all the jobs are the same the difference lies in doing them right or wrong. She laughs when we ask if she considers herself a sex-symbol and she answers "the more you know, the better you are, the more you know, the more ignorant you are".

Que no le cuenten películas tenga una informática de cine

Soluciones Macintosh:

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE
- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



Raxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid



Distribuidor Autorizado

HOY

MAÑANA

TARDE

NOCHE

	SECCION OFICIAL	ZABALTEGI	100 AÑOS	WELLMAN	CINE CHICANO	MADE IN SPAIN'93
	09.00 VICTORIA EUGENIA <i>HUEVOS DE ORO</i>	10.00 PRINCIPAL <i>ZHAO LE / POR DIVERSION</i>				
	12.00 VICTORIA EUGENIA <i>FENYERZEKENY TORTENET / HISTORIA SENSIBLE A LA LUZ</i>	12.15 PRINCIPAL <i>CRONOS</i>				
	16.00 ASTORIA 3 <i>TAFELSPITZ</i>	16.30 PRINCIPAL <i>NAKED / DESNUDO</i>	16.00 ASTORIA 6 <i>THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME</i>	17.15 P.CASINO 1 <i>SAFE IN HELL</i>	17.00 P.CASINO 2 PROGRAMA 3: <i>REQUIEM 29, EL CORRIDO DE JUAN CHACON, AGUEDA MARTINEZ, VALOR, LOS MINEROS</i>	16.30 ASTORIA 2 <i>EL SOL DEL MEMBRILLO</i>
	18.15 ASTORIA 3 <i>SARA</i>	17.30 ASTORIA 1 <i>ZHAO LE / POR DIVERSION</i>	16.30 P.CASINO 3 <i>DER LETZTE MANN</i>	17.15 ASTORIA 4 <i>NIGHT NURSE</i>	19.00 P.CASINO 3 PROGRAMA 6: <i>CONSUELO: ¿QUIENES SOMOS?, THE LENON GROVE INCIDENT.</i>	19.30 ASTORIA 2 <i>SOMBRAS EN UNA BATALLA</i>
	19.00 VICTORIA EUGENIA <i>FENYERZEKENY TORTENET / HISTORIA SENSIBLE A LA LUZ</i>	19.00 PRINCIPAL <i>URIDRE ILGUREOJIN YOUNGUNG / NUESTRO DUDOSO HEROE</i>	17.00 ASTORIA 7 <i>CAT PEOPLE</i>	19.30 P.CASINO 1 <i>THE STAR WITNESS</i>	19.30 ASTORIA 7 PROGRAMA 9: <i>LOS VENDIDOS, A BOWL OF BEINGS, ESPERANZA.</i>	
	20.30 ASTORIA 3 <i>TAFELSPITZ</i>	20.00 ASTORIA 1 <i>CRONOS</i>	17.15 ASTORIA 5 <i>LA MADRE</i>	19.45 ASTORIA 4 <i>OTHER MEN'S WOMEN</i>		
			18.30 ASTORIA 6 <i>MAD WEDNESDAY</i>	19.45 ASTORIA 5 <i>ROXIE HART</i>		
			20.00 P.CASINO 2 <i>QUAI DES BRUMES</i>			
			20.30 ASTORIA 6 <i>QUEEN CHRISTINA</i>			
	22.00 VICTORIA EUGENIA <i>HUEVOS DE ORO</i>	21.30 PRINCIPAL <i>EL MARIACHI</i>	22.00 P.CASINO 3 <i>EVERY DAY'S A HOLIDAY</i>	22.00 P.CASINO 1 <i>HEROES FOR SALE</i>	23.00 ASTORIA 6 PROGRAMA 20: <i>LA BAMBA.</i>	22.15 ASTORIA 2 <i>JAMON, JAMON</i>
	22.30 ASTORIA 1 <i>FENYERZEKENY TORTENET / HISTORIA SENSIBLE A LA LUZ</i>	22.45 ASTORIA 3 <i>NAKED / DESNUDO</i>	22.15 ASTORIA 7 <i>KING KONG</i>	22.30 ASTORIA 4 <i>THE PUBLIC ENEMY</i>		
		24.00 PRINCIPAL <i>ONE FALSE MOVE / UN PASO EN FALSO</i>	22.30 ASTORIA 5 <i>GILDA</i>	24.00 P.CASINO 1 <i>THE OX-BOW INCIDENT</i>		
			22.45 P.CASINO 2 <i>NOTORIOUS</i>			
			24.00 P.CASINO 3 <i>HORSE FEATHERS</i>			

CINEDROMO

17.30 SEVILLANAS

18.45 MARATHON

21.15 BARAKA

23.00 TINA

A LAS 15.00 HABRA UN PASE DE PREENSA DE LA PELICULA TINA EN EL VICTORIA EUGENIA

ULTIMOS PASES: SARA, TAFELSPITZ, ZHAO LE, CRONOS, NAKED, NIGHT NURSE, OTHER MEN'S WOMEN, THE PUBLIC ENEMY, PROGRAMA 6, EL SOL DEL MEMBRILLO Y SOMBRAS EN UNA BATALLA.

MAÑANA

MAÑANA

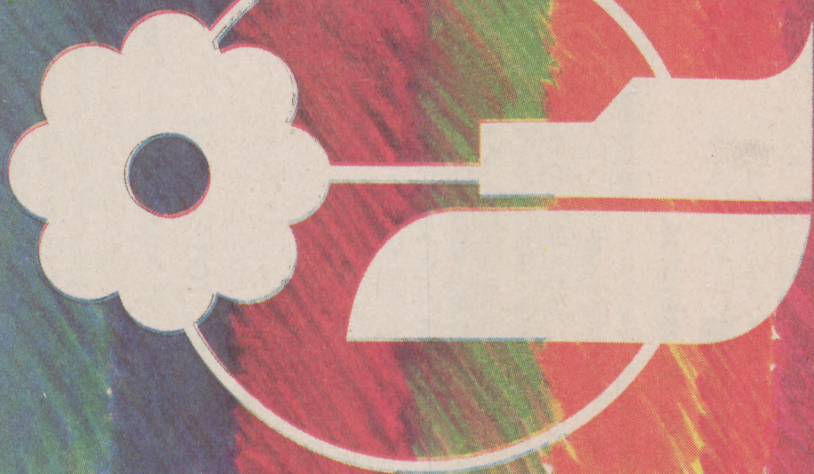
TARDE

NOCHE

	SECCION OFICIAL	ZABALTEGI	100 AÑOS	WELLMAN	CINE CHICANO	MADE IN SPAIN'93
	09.00 VICTORIA EUGENIA <i>TOMBÉS DU CIEL / CAIDOS DEL CIELO</i>	10.00 PRINCIPAL <i>URIDRE ILGUREOJIN YOUNGUNG / NUESTRO DUDOSO HEROE</i>				
	12.00 VICTORIA EUGENIA <i>MANHATTAN BY NUMBERS</i>	12.15 PRINCIPAL <i>EL MARIACHI</i>				
	16.00 ASTORIA 3 <i>HUEVOS DE ORO</i>	16.30 PRINCIPAL <i>ONE FALSE MOVE / UN PASO EN FALSO</i>	16.30 P.CASINO 3 <i>MIRACOLO A MILANO</i>	17.15 P.CASINO 1 <i>MIDNIGHT MARY</i>	16.00 ASTORIA 6 PROGRAMA 2: <i>I AM JOAQUIN. YO SOY CHICANO. CHICANA</i>	17.00 ASTORIA 2 <i>EL BESO DEL SUEÑO</i>
	18.15 ASTORIA 3 <i>FENYERZEKENY TORTENET / HISTORIA SENSIBLE A LA LUZ</i>	17.30 ASTORIA 1 <i>URIDRE ILGUREOJIN YOUNGUNG / NUESTRO DUDOSO HEROE</i>	17.00 ASTORIA 7 <i>ROBINSON CRUSOE</i>	17.15 ASTORIA 5 <i>BUFFALO BILL</i>	17.00 P.CASINO 2 PROGRAMA 5: <i>POWER, POLITICS AND LATINOS, TWENTY YEARS... ¿Y QUÉ?</i>	19.30 ASTORIA 2 <i>EL PAJARO DE LA FELICIDAD</i>
	19.00 VICTORIA EUGENIA <i>MANHATTAN BY NUMBERS</i>	19.00 PRINCIPAL <i>REBELS OF THE NEON GOD / REBELDES DEL DIOS NEON</i>	18.30 ASTORIA 6 <i>DER LETZTE MANN</i>	17.15 ASTORIA 4 <i>SAFE IN HELL</i>	19.00 P.CASINO 3 PROGRAMA 7: <i>¡SI SE PUEDE!, THE UNWANTED.</i>	22.15 ASTORIA 2 <i>EL MAESTRO DE ESGRIMA</i>
	20.30 ASTORIA 3 <i>HUEVOS DE ORO</i>	20.00 ASTORIA 1 <i>EL MARIACHI</i>	19.45 ASTORIA 5 <i>HORSE FEATHERS</i>	19.30 P.CASINO 1 <i>WILD BOYS OF THE ROAD</i>	19.30 ASTORIA 7 PROGRAMA 4: <i>CHICANO PARK, OJOS QUE NO VEN.</i>	
			20.00 P.CASINO 2 <i>SISSI</i>	19.45 ASTORIA 4 <i>THE STAR WITNESS</i>		
			20.30 ASTORIA 6 <i>THE QUIET MAN</i>			
	22.00 VICTORIA EUGENIA <i>TOMBÉS DU CIEL / CAIDOS DEL CIELO</i>	21.30 PRINCIPAL <i>TANGO FERROZ TANGUITO</i>	22.00 P.CASINO 3 <i>GILDA</i>	22.00 P.CASINO 1 <i>CALL OF THE WILD</i>	22.30 ASTORIA 5 PROGRAMA 14 <i>RAICES DE SANGRE.</i>	
	22.30 ASTORIA 1 <i>MANHATTAN BY NUMBERS</i>	22.45 ASTORIA 3 <i>ONE FALSE MOVE / UN PASO EN FALSO</i>	22.15 ASTORIA 7 <i>NOTORIOUS</i>	22.30 ASTORIA 4 <i>HEROES FOR SALE</i>	24.00 P.CASINO 3 PROGRAMA 20 <i>LA BAMBA.</i>	
	24.00 VICTORIA EUGENIA PELICULA SORPRESA	24.00 PRINCIPAL <i>MOI IVAN, TOI ABRAHAN / YO IVAN, TU ABRAHAN</i>	22.45 P.CASINO 2 <i>HANGOVER SQUARE</i>			
			23.00 ASTORIA 6 <i>LAURA</i>			

ULTIMOS PASES: FENYERZEKENY TORTENET, HUEVOS DE ORO, OUR TWISTED HERO, EL MARIACHI, ONE FALSE MOVE, DER LETZTE MANN, SAFE IN HELL, THE STAR WITNESS, HEROES FOR SALE, PROGRAMA 4, EL BESO DEL SUEÑO, EL PAJARO DE LA FELICIDAD

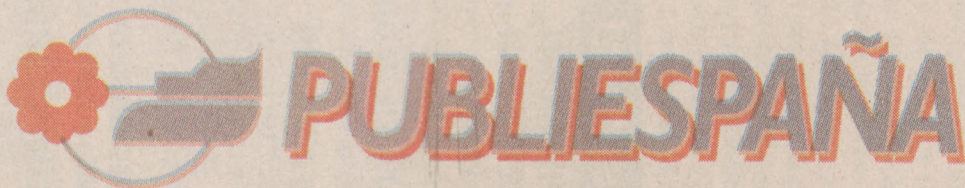
TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.